

område, som ændret ved tillægsprotokol af 28. januar 1964 (i det følgende benævnt »Konventionen«), som herefter skal betegnes som »Konventionen af 29. juli 1960 om ansvar for tredjemand på den nukleare energis område, som ændret ved tillægsprotokol af 28. januar 1964 og ved protokol af 16. november 1982.

- b) Denne protokol skal ratificeres eller bekræftes. Ratifikationsinstrumenter vedrørende denne protokol skal deponeres hos Generalsekretæren for Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling. I tilfælde af bekræftelse af denne protokol skal underretning herom gives til generalsekretæren.
- c) De stater, som undertegner denne protokol, og som allerede har ratificeret Konventionen, er forpligtet til at ratificere eller bekræfte denne protokol så snart som muligt. De øvrige stater, som undertegner denne protokol, forpligter sig til at ratificere eller bekræfte denne samtidig med, at de ratificerer Konventionen.
- d) Denne protokol er åben for tiltrædelse i henhold til bestemmelserne i artikel 21 i Konventionen. Tiltrædelser af Konventionen godtages kun, såfremt de sker i forbindelse med tiltrædelse af denne protokol.
- e) Denne protokol træder i kraft i henhold til reglerne i artikel 20 i Konventionen.
- f) Generalsekretæren for Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling skal underrette alle signatarstater og tiltrædende regeringer om modtagelsen af ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumenter og om modtagelse af bekræftelser.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede, som er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne protokol.

Udfærdiget i Paris, den 16. november 1982 på engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, spansk og tysk, hvilke seks tekster har samme gyldighed, i et enkelt eksemplar, som skal deponeres hos Generalsekretæren for Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling, af hvem bekræftede genpartier vil blive sendt til alle signatarstater og tiltrædende regeringer.

Protocol to Amend the Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy of 29th July 1960, as Amended by the Additional Protocol of 28th January 1964.

THE GOVERNMENTS of the Federal Republic of Germany, the Republic of Austria, the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Kingdom of Spain, the Republic of Finland, the French Republic, the Hellenic Republic, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of Norway, the Kingdom of the Netherlands, the Portuguese Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation and the Turkish Republic;

CONSIDERING that it is desirable to amend the Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy, concluded at Paris on 29th July 1960 within the framework of the Organisation for European Economic Co-operation and Development, as amended by the Additional Protocol signed at Paris on 28th January 1964;

HAVE AGREED as follows:

I

The Convention on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy of 29th July 1960, as amended by the Additional Protocol of 28th January 1964, shall be amended as follows:

A. The second paragraph of the Preamble shall be replaced by the following text:

CONSIDERING that the OECD Nuclear Energy Agency, established within the framework of the Organisation for Economic Co-operation and Development (hereinafter referred to as the »Organisation«), is charged with encouraging the elaboration and harmonization of legislation relating to nuclear energy in participating countries, in particular with regard to